

In hetzelfde artikel wordt de eerste zin van § 3 gewijzigd als volgt :  
« § 3. De overeenkomsten van korte duur mogen niet stilzwijgend worden verlengd ».

Art. 6. Artikel 13 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

Art. 7. In artikel 14, § 1 van hetzelfde besluit wordt de inleidende zin van deze bepaling vervangen als volgt :

« § 1er. Onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 10, § 2, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, vermelden de polissen de volgende elementen afzonderlijk : ».

Art. 8. In artikel 16, § 1, van hetzelfde besluit wordt tussen het eerste en het tweede lid volgend lid ingevoegd :

« Voor de overeenkomsten evenwel die een nieuwe eindvervaldag hebben in 1993 bij toepassing van artikel 30 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst passen de verzekeringsondernemingen de bepalingen van dit besluit toe ten laatste vanaf de stilzwijgende of uitdrukkelijke verlenging die na 30 juni 1993 valt. »

Art. 9. Bijlage 1 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° In punt I worden de woorden « De volgende lineaire structuur moet worden toegepast : » vervangen door de woorden « De minimale zuivere premie is bepaald op de volgende wijze : » ;

2° In hetzelfde punt worden de woorden « -schijf boven de 184 KW komt niet in aanmerking. » geschrapt ;

3° In hetzelfde punt worden de punten B. Aanhangwagens en C. Bijpremies alsmede de woorden « A. Basispremie » geschrapt ;

4° In punt II worden de woorden « De volgende lineaire structuur moet worden toegepast : » vervangen door de woorden « De minimale zuivere premie is bepaald op de volgende wijze : » ;

5° In hetzelfde punt wordt het woord « Basispremie » geschrapt ;

6° In hetzelfde punt, onder 2), c) worden de woorden met « een maximum van » vervangen door de woorden « tot en met » ;

7° In hetzelfde punt, laatste lid worden de woorden « basispremie onder 2, verhoogd met 20 % met een maximum van F 8 385. » vervangen door de woorden « idem sub 2 verhoogd met 20 % » ;

8° In punt III worden de woorden « De volgende lineaire structuur moet worden toegepast. » vervangen door de woorden « De minimale zuivere premie is bepaald op de volgende wijze : » ;

9° In hetzelfde punt worden de woorden « beperkt tot » vervangen door de woorden « tot en met » ;

10° In hetzelfde punt worden de punten B. Aanhangwagens en C. Bijpremies alsmede de woorden « A. Basispremie » geschrapt.

Art. 10. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

Art. 11. Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 24 december 1992.

**BOUDEWIJN**

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,

M. WATHELET

Au même article, la première phrase du § 3. est modifiée comme suit : « § 3. Les contrats à court terme ne peuvent être reconduits tacitement ».

Art. 6. L'article 13 du même arrêté est abrogé.

Art. 7. A l'article 14, § 1er du même arrêté royal la phrase introductive de cette disposition est remplacée comme suit :

« § 1er. Sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 10, § 2, de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, les polices font apparaître séparément les éléments suivants : ».

Art. 8. Dans l'article 16, § 1er, du même arrêté l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 1 et 2 :

« Toutefois pour les contrats qui ont une nouvelle échéance du contrat en 1993 par l'application de l'article 30 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre les entreprises d'assurance appliquent les dispositions du présent arrêté au plus tard à partir de la reconduction tacite ou expresse qui est postérieure au 30 juin 1993. »

Art. 9. L'annexe 1 du présent arrêté est modifiée comme suit :

1° Au point I, les mots « La structure linéaire suivante doit être appliquée : » sont remplacés par les mots « La prime pure minimale est fixée de la façon suivante : » ;

2° Au même point, les mots « la tranche au-delà de 184 KW n'est pas prise en considération. » sont supprimés ;

3° Au même point, les points B. Remorques et C. Surprises ainsi que les mots « A. Prime de base » sont supprimés ;

4° Au point II, les mots « La structure linéaire suivante doit être appliquée : » sont remplacés par les mots « La prime pure minimale est fixée de la façon suivante : » ;

5° Au même point, les mots « Prime de base » sont supprimés ;

6° Au même point, sous 2), c), les mots « avec un maximum de » sont remplacés par les mots « jusques et y compris » ;

7° Au même point, dernier alinéa, les mots « prime de base sub 2, majorée de 20 % avec un maximum de F 8 385. » sont remplacés par les mots « idem que sub 2 majoré de 20 % » ;

8° Au point III, les mots « La structure linéaire suivante doit être appliquée : » sont remplacés par les mots « La prime pure minimale est fixée de la façon suivante : » ;

9° Au même point, les mots « limitée à » sont remplacés par les mots « jusques et y compris » ;

10° Au même point les points B. Remorques et C. Surprises ainsi que les mots « A. Prime de base » sont supprimés.

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

Art. 11. Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 24 décembre 1992.

**BAUDOIN**

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,

M. WATHELET

N. 92 — 3210

24 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft

**BOUDEWIJN**, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst ;

Gelet op de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen, inzonderheid op artikel 19, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991 ;

Gelet op het advies van de Controledienst voor de Verzekeringen ;

Gelet op de raadpleging van de Commissie voor Verzekeringen ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

F. 92 — 3210

[S-C — 11461]

24 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples

**BAUDOIN**, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre ;

Vu la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances, notamment l'article 19, modifié par la loi du 19 juillet 1991 ;

Vu l'avis de l'Office de Contrôle des Assurances ;

Vu la consultation de la Commission des Assurances ;

Vu l'avis du Conseil d'Etat ;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken,  
Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1. § 1.** Dit besluit is van toepassing op de verzekeringsovereenkomsten waarbij eenvoudige risico's in hoofdzaak verzekerd worden tegen schade veroorzaakt door één van de hierna opgesomde gevaren, of waarbij de burgerrechtelijke aansprakelijkheid dienomtrent wordt gedekt :

— brand en aanverwante gevaren zoals blikseminslag, ontplofing, implosie, neerstorten of getroffen worden door luchtvaartuigen of door voorwerpen die ervan afvallen of eruit vallen en door het getroffen worden door enig ander voertuig of door dieren;

— elektriciteit;  
— aanslagen en arbeidsconflicten;  
— storm, hagel, ijs- en sneeuwdruk;  
— natuurrampen;  
— water;  
— glasbreuk;  
— diefstal;  
— onrechtstreekse verliezen;  
— bedrijfsschade waarbij een dagelijkse vergoeding wordt gewaarborgd.

Onder eenvoudige risico's wordt verstaan, de risico's bedoeld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 24 december 1992 tot uitvoering van de artikelen 30, 31, 44, 52, 67 §§ 2 en 3, en 70 tot 76 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst.

§ 2. Dit besluit is eveneens van toepassing op de verzekering tot dekking van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst voor een door een gebouw veroorzaakte schade wanneer deze samenhangt met een onder § 1 bedoelde verzekering.

§ 3. Van het toepassingsgebied van dit besluit zijn evenwel uitgesloten :

1<sup>o</sup> de verzekeringen alle risico's betreffende juwelen, kunstwerken, bontmantels, foto toestellen of audiovisuele apparaten alsmede de bagageverzekeringen;

2<sup>o</sup> de zogenaamde technische verzekeringen, met name de verzekeringen van het type machinebreuk, alle bouwplaats-risico's, montage en proefdraaien, burgerrechtelijke aansprakelijkheid van architecten en aannemers, elektrische en elektronische installaties of zwakstroom;

3<sup>o</sup> de verzekeringen tegen brand, diefstal, glasbreuk of schade in het kader van een motorrijtuigpolis;

4<sup>o</sup> de verzekeringen tegen exploitatieverliezen, andere dan deze waarbij een dagelijkse vergoeding wordt gewaarborgd;

5<sup>o</sup> de oogstverzekeringen tegen hagel;

6<sup>o</sup> de verzekeringen tegen ziekten en sterfte van dieren;

7<sup>o</sup> de globale bankverzekeringen, de verzekeringen vervoer en opslag van waarden, vervalsing van cheques en computerfraude.

**Art. 2.** Moeten als verzekerden worden beschouwd :

— de verzekeringnemer;  
— de bij hem inwonende personen;  
— hun personeel bij de uitoefening van zijn functies;  
— de lasthebbers en de vennoten van de verzekeringnemer in de uitoefening van hun functies;  
— elke andere persoon die als verzekerde in de verzekeringsovereenkomst wordt aangeduid.

**Art. 3. § 1.** De verzekeringsovereenkomsten met betrekking tot het gevaar brand bevatten verplicht de waarborg tegen de schade die haar oorzaak vindt in een aanslag of in een arbeidsconflict zoals die beide termen in de bijlage omschreven zijn. Deze waarborg moet in overeenstemming zijn met hetgeen in die bijlage is bepaald.

§ 2. De waarborg ontploffing omvat verplicht de waarborg schade aan goederen :

— te wijten aan elke ontploffing of implosie die geen rechtstreeks verband heeft met het verzekerde risico;

— te wijten aan de ontploffing van springstoffen waarvan de aanwezigheid in het verzekerde risico niet vereist is voor de erin uitgeoefende beroepsactiviteit.

**Art. 4. § 1.** De waarborg van de door het gevaar storm veroorzaakte schade aan goederen omvat tevens de schade veroorzaakt door de gevaren hagel, sneeuw- of ijsdruk en kan niet worden beperkt tot een quotiteit van de verzekerde bedragen voor het gebouw en de inhoud.

§ 2. De waarborg van de door het gevaar water veroorzaakte schade aan goederen kan niet worden beperkt tot een quotiteit van de verzekerde bedragen op het gebouw en de inhoud.

**Art. 5. § 1.** Met betrekking tot de waarborg verhaal van derden kan de dekking voor de schade aan goederen niet worden beperkt tot minder dan F 25 000 000.

Dit bedrag wordt gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijzen, met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques,  
Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er. § 1er.** Sont soumis à l'application du présent arrêté, les contrats d'assurances qui couvrent à titre principal, des risques simples contre les dommages causés par un des périls énumérés ci-après ou la responsabilité civile y afférente :

— incendie et périls connexes tels que foudre, explosion, implosion, chute ou heurt d'appareils de navigation aérienne ou d'objets qui en tombent ou qui en sont projetés et heurt de tous autres véhicules ou d'animaux;

— électricité;  
— attentats et conflits du travail;  
— tempête, grêle, pression de la glace ou de la neige;  
— catastrophes naturelles;  
— eaux;  
— bris de vitrage;  
— vol;  
— pertes indirectes;  
— chômage commercial par lequel une indemnité journalière est garantie.

Par risques simples, on entend les risques visés à l'article 5 de l'arrêté royal du 24 décembre 1992 portant exécution des articles 30, 31, 44, 52, 67, §§ 2 et 3, et 70 à 76 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre.

§ 2. Est également soumise à l'application du présent arrêté l'assurance de la responsabilité civile extra-contractuelle pour les dommages causés par un bâtiment lorsque cette assurance est connexe à une des assurances visées au § 1er.

§ 3. Sont toutefois exclues de son champ d'application :

1<sup>o</sup> les assurances tous risques relatives aux bijoux, objets d'art, fourrures, appareils photographiques, appareils audiovisuels ainsi que les assurances bagages;

2<sup>o</sup> les assurances dites techniques, notamment les assurances du type bris de machines, tous risques chantiers, montage-essais, responsabilité civile des architectes et entrepreneurs, installations électriques ou électroniques ou courants faibles;

3<sup>o</sup> les assurances contre l'incendie, le vol, le bris de vitrage ou les dommages dans le cadre d'un contrat véhicule automoteur;

4<sup>o</sup> les assurances pertes d'exploitation, autres que celles qui garantissent une indemnité journalière;

5<sup>o</sup> les assurances récoltes contre la grêle;

6<sup>o</sup> les assurances contre les maladies et la mortalité d'animaux;

7<sup>o</sup> les assurances globales de banque, les assurances transport et séjour de valeurs, falsification de chèques, fraude informatique.

**Art. 2.** Doivent être considérés comme assurés :

— le preneur d'assurance;  
— les personnes vivant à son foyer;  
— leur personnel dans l'exercice de ses fonctions;  
— les mandataires et associés du preneur d'assurance dans l'exercice de leurs fonctions;  
— toute autre personne mentionnée comme assuré dans le contrat d'assurance.

**Art. 3. § 1er.** Les contrats d'assurance afférents au péril incendie comprennent obligatoirement la garantie contre les dommages résultant d'un attentat ou d'un conflit du travail, tels que ces deux termes sont définis dans l'annexe. Cette garantie doit être conforme à ce que dispose ladite annexe.

§ 2. La garantie explosion comprend obligatoirement celle des dommages aux biens :

— dus à toute explosion ou implosion qui n'a pas de rapport direct avec le risque assuré;

— dus à l'explosion d'explosifs dont la présence à l'intérieur du risque assuré n'est pas inhérente à l'activité professionnelle qui y est exercée.

**Art. 4. § 1er.** La garantie des dommages causés aux biens par le péril tempête couvre également les dommages causés par les périls grêle, pression de la neige ou de la glace et ne peut être limitée à une quotité des montants qui sont assurés sur le bâtiment et le contenu.

§ 2. La garantie des dommages aux biens causés par le péril eau ne peut être limitée à une quotité des montants assurés sur le bâtiment et le contenu.

**Art. 5. § 1er.** En ce qui concerne la garantie recours des tiers, la couverture des dommages aux biens ne peut être limitée à moins de F 25 000 000.

Ce montant est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).

Onder verhaal van derden verstaat men de aansprakelijkheid die de verzekerde oploopt ingevolge de artikelen 1382 tot 1386bis van het Burgerlijk Wetboek voor de schade aan goederen, veroorzaakt door een verzekerd schadegeval, die zich voortzet op goederen die eigendom zijn van derden, gasten inbegrepen.

§ 2. Voor de aansprakelijkheidsverzekeringen bedoeld in artikel 1, § 2 kan, per schadegeval, de dekking niet worden beperkt tot minder dan F 25 000 000 voor de schade aan goederen, en tot minder dan F 500 000 000 voor de schade voortvloeiend uit lichamelijke letsels.

Deze bedragen zijn gekoppeld aan de evolutie van het indexcijfer der consumptieprijs, met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).

Art. 6. De polisvoorwaarden voorzien in een niet-afkoopbare en niet-verzekerbare vrijstelling van F 5 000 per schadegeval.

Dat bedrag is gekoppeld aan de ontwikkeling van het indexcijfer der consumptieprijs met als basisindexcijfer dat van december 1983, namelijk 119,64 (Basis 1981 = 100).

§ 2. Mits dit uitdrukkelijk in de voorwaarden van hun overeenkomst vermeld wordt, kunnen de partijen, bij de onderschrijving, overeenkomen voornoemde vrijstelling te verhogen, behalve voor de verzekeringen van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst.

§ 3. In de verzekeringsovereenkomsten die betrekking hebben op de burgerrechtelijke aansprakelijkheid buiten overeenkomst en in de verzekeringsovereenkomsten waarbij in geen verzekerde bedragen wordt voorzien of waarbij de verzekerde bedragen worden geïndexeerd, stellen de polisvoorwaarden uitdrukkelijk dat tijdens de volle duur van de overeenkomst het bedrag van de vrijstelling gekoppeld blijft aan het indexcijfer bepaald in § 1, tweede lid.

§ 4. Voor de toepassing van de vrijstelling wordt onder schadegeval verstaan elke schade aan de verzekerde goederen veroorzaakt bij gelegenheid van eenzelfde schadeverwekkend feit.

§ 5. De algemene voorwaarden bepalen uitdrukkelijk dat, in voorkomend geval, het bedrag van de vrijstelling van de vergoeding wordt afgetrokken vooraleer de evenredigheidsregel wordt toegepast.

Art. 7. In geval van combinatiepolissen dient de mogelijkheid voor de verzekeringnemer om de gehele verzekeringsovereenkomst op te zeggen indien de verzekeraar de waarborg opzegt met betrekking tot een of meer verzekerde gevaren, uitdrukkelijk in de algemene polisvoorwaarden te worden vermeld.

Behoudens om rekening te houden met een wijziging van het risico mag de verzekeraar zich niet het recht voorbehouden de in de overeenkomst bedongen algemene voorwaarden te wijzigen, zelfs al gaat dat recht gepaard met een opzeggingsmogelijkheid voor de verzekeringnemer.

Art. 8. De verzekeringsovereenkomst die zowel het gebouw als de inhoud dekt voorziet in afzonderlijk verzekerde bedragen of premies voor elk van die rubrieken.

Art. 9. § 1. Behalve voor het gevaar brand en de aanverwante gevaren wordt de vergoeding bepaald als volgt :

1<sup>o</sup> In geval van wederopbouw of wedersamenstelling van de beschadigde goederen, verbindt de verzekeraar er zich toe de verzekerde, binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of, bij ontstentenis, de datum van de vaststelling van het bedrag van de schade, een eerste gedeelte uit te betalen dat gelijk is aan de in § 2, 1<sup>o</sup>, b bepaalde minimumvergoeding.

De rest van de vergoeding mag worden betaald naargelang de wederopbouw of wedersamenstelling vorderen, voor zover de eerste schijf uitgeput is.

De partijen kunnen na schadegeval een andere verdeling van de betaling van de vergoedingsschijven overeenkomen;

2<sup>o</sup> In geval van vervanging van het beschadigde gebouw door de aankoop van een ander verbindt de verzekeraar er zich toe de verzekerde, binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of bij ontstentenis eraan, van de bepaling van het bedrag van de schade, een eerste gedeelte uit te betalen dat gelijk is aan de in § 2, 1<sup>o</sup>, b bepaalde minimumvergoeding.

Het saldo wordt gestort bij het verlijden van de authentieke akte van aankoop van het vervangingsgoed;

3<sup>o</sup> In geval van niet-wederopbouw, niet-wedersamenstelling en niet-vervanging van de beschadigde goederen is de vergoeding betaalbaar binnen dertig dagen die volgen op de datum van sluiting van de expertise of bij ontstentenis, de datum van de vaststelling van het bedrag van de schade.

4<sup>o</sup> De verzekerde moet op de datum van de afsluiting van de expertise alle hem door de verzekeringsovereenkomst opgelegde verplichtingen hebben vervuld. Zo niet beginnen de termijnen bepaald in de § 1, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> en 3<sup>o</sup> slechts te lopen vanaf de dag die volgt op de dag waarop de verzekerde die contractuele verplichtingen is nagekomen.

Par recours des tiers, on entend la responsabilité que l'assuré encourt en vertu des articles 1382 à 1386bis du Code civil pour les dommages aux biens causés par un sinistre garanti se communi quant à des biens qui sont la propriété de tiers, y compris les hôtes.

§ 2. En ce qui concerne les assurances de responsabilité visées à l'article 1er, § 2, la couverture ne peut être limitée, par sinistre, à des montants inférieurs à F 25 000 000 pour les dommages aux biens et à F 500 000 000 pour les dommages résultant de lésions corporelles.

Ces montants sont liés à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).

Art. 6. Les conditions de police prévoient une franchise non rachatable et non assurable de F 5 000 par sinistre.

Ce montant est lié à l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'indice de base étant celui de décembre 1983, soit 119,64 (Base 1981 = 100).

§ 2. Moyennant mention expresse aux conditions de leur contrat, les parties peuvent, lors de la souscription, convenir d'une augmentation de la franchise précitée, sauf pour les assurances de responsabilité civile extra-contractuelle.

§ 3. Dans les contrats d'assurance qui concernent la responsabilité civile extra-contractuelle et les contrats d'assurance qui ne prévoient pas de montants assurés ou dont les montants assurés sont indexés, les conditions de police stipulent expressément que le montant de la franchise reste lié à l'indice prévu au § 1er, alinéa 2, pendant toute la durée du contrat.

§ 4. Pour l'application de la franchise, on entend par sinistre tous les dommages aux biens assurés causés à l'occasion d'un même fait dommageable.

§ 5. Les conditions générales stipulent expressément que, s'il échet, le montant de la franchise est déduit de l'indemnité avant que la règle de proportionnalité ne soit appliquée.

Art. 7. En cas de polices combinées, la possibilité pour le preneur d'assurance de résilier le contrat dans son ensemble si l'assureur résilie la garantie relative à un ou plusieurs périls assurés, doit expressément être mentionnée dans les conditions générales de la police.

Sauf pour tenir compte d'une modification du risque, l'assureur ne peut se réserver le droit de modifier les conditions générales stipulées dans le contrat, même si ce droit est assorti d'une faculté de résiliation pour le preneur d'assurance.

Art. 8. Le contrat d'assurance qui couvre à la fois le bâtiment et le contenu mentionne des montants assurés ou des primes distincts pour chacune de ces rubriques.

Art. 9. § 1er. Sauf en ce qui concerne le péril d'incendie et les périls connexes, l'indemnité est payée de la manière suivante :

1<sup>o</sup> En cas de reconstruction ou de reconstitution des biens sinistrés, l'assureur est tenu de verser à l'assuré dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut, la date de la fixation du montant du dommage, une première tranche égale à l'indemnité minimale fixée au § 2, 1<sup>o</sup>, b.

Le restant de l'indemnité peut être payé par tranches au fur et à mesure de l'avancement de la reconstruction ou de la reconstitution pour autant que la première tranche soit épuisée.

Les parties peuvent convenir après le sinistre une autre répartition du paiement des tranches d'indemnité;

2<sup>o</sup> En cas de remplacement du bâtiment sinistré par l'acquisition d'un autre bâtiment, l'assureur est tenu de verser à l'assuré dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou, à défaut d'expertise, de la fixation du montant du dommage, une première tranche égale à l'indemnité minimale fixée au § 2, 1<sup>o</sup>, b.

Le solde est versé à la passation de l'acte authentique d'acquisition du bien de remplacement;

3<sup>o</sup> En cas de non-reconstruction, de non-reconstitution et de non-remplacement des biens sinistrés, l'indemnité est payable dans les trente jours qui suivent la date de clôture de l'expertise ou à défaut la date de la fixation du montant du dommage.

4<sup>o</sup> L'assuré doit avoir exécuté à la date de clôture de l'expertise, toutes les obligations mises à sa charge par le contrat d'assurance. Dans le cas contraire, les délais prévus au § 1er, 1<sup>o</sup>, 2<sup>o</sup> et 3<sup>o</sup> ne commencent à courir que le lendemain du jour où l'assuré a exécuté lesdites obligations contractuelles.

5° In afwijking van wat in bovenvernoemde § 1, 1°, 2° en 3° is bepaald :

a) indien er vermoedens bestaan dat het schadegeval opzettelijk veroorzaakt kan zijn door de verzekerde of de verzekeringsbegunstigde, alsook in geval van diefstal kan de verzekeraar voorafgaandelijk kopie van het strafdossier lichten; het verzoek om toestemming er kennis van te nemen moet uiterlijk binnen dertig dagen na de sluiting van de door hem bevolen expertise geformuleerd worden en indien de verzekerde of de begunstigde die om vergoeding vraagt niet strafrechtelijk wordt vervolgd, moet de eventuele betaling geschieden binnen dertig dagen nadat de verzekeraar van de conclusies van het genoemde dossier kennis genomen heeft;

b) bovendien, als de vaststelling van de vergoeding of de verzekerde aansprakelijkheden betwist worden, moet de betaling van de eventuele vergoeding geschieden binnen dertig dagen die volgen op de sluiting van de genoemde betwistingen.

§ 2. 1° Behalve voor het gevaar brand en de aanverwante gevaren en onverminderd de bepalingen van artikel 44 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de contractuele bepalingen die toelaten het bedrag van de vergoeding te verminderen, mag de totale vergoeding bedoeld in § 1 niet minder zijn dan :

a) in geval van verzekering tegen nieuwwaarde, wanneer de verzekerde het beschadigde goed wederopbouwt, wedersamenstelt of vervangt, 100 % van deze nieuwwaarde na aftrek van slijtage, overeenkomstig § 3.

Zo evenwel de wederopbouw prijs, de wedersamenstellingsprijs of de vervangingswaarde lager ligt dan de vergoeding voor het beschadigde goed, berekend in nieuwwaarde op de dag van het schadegeval, is de vergoeding minstens gelijk aan deze wederopbouw-, wedersamenstellings- of vervangingswaarde verhoogd met 80 % van het verschil tussen de oorspronkelijk voorziene vergoeding en deze wederopbouw-, wedersamenstellings- of vervangingswaarde verminderd met het slijtagepercentage van het beschadigde goed en met de taken en rechten die zouden verschuldigd zijn op dit verschil na aftrek van de slijtage, overeenkomstig § 3.

b) in geval van verzekering tegen nieuwwaarde, wanneer de verzekerde het beschadigde goed niet wederopbouwt, wedersamenstelt of vervangt, 80 % van deze nieuwwaarde na aftrek van de slijtage, overeenkomstig § 3.

c) in geval van verzekering tegen een andere waarde, 100 % van deze waarde;

2° in geval van wederopbouw, wedersamenstelling of vervanging van het beschadigde goed, omvat de vergoeding bedoeld bij § 1 alle taken en rechten;

3° indien de overeenkomst een formule van automatische aanpassing bevat, wordt de vergoeding voor het beschadigde gebouw, berekend op de dag van het schadegeval, verminderd met de vergoeding die reeds werd uitbetaald, verhoogd volgens de eventuele verhoging van het op het ogenblik van het schadegeval bekende jongste indexcijfer, gedurende de normale heropbouwperiode die begint te lopen op de datum van het schadegeval zonder dat de op die wijze verhoogde totale vergoeding 120 % van de oorspronkelijk vastgestelde vergoeding mag overschrijden en evenmin meer mag bedragen dan de totale kostprijs van de heropbouw.

§ 3. In geval van verzekering tegen nieuwwaarde mag de slijtage van een beschadigd goed of van beschadigd gedeelte van een goed niet worden afgetrokken indien deze niet hoger ligt dan :

1° 20 % van de nieuwwaarde voor de schadegevallen die betrekking hebben op de waarborg storm, hagel, sneeuw- en ijsdruk;

2° 30 % van de nieuwwaarde voor de schadegevallen die betrekking hebben op andere waarborgen.

**Art. 10.** Onverminderd de eventueel overeengekomen automatische aanpassing van de verzekerde bedragen, is verboden elk beding dat de verzekerde belet een beroep te doen op een andere verzekeraar indien zijn hoedanigheid als eigenaar, als huurder of gebruiker wijzigt.

**Art. 11.** De verzekeringsondernemingen passen de bepalingen van dit besluit toe vanaf hun inwerkingtreding :

- op de overeenkomsten afgesloten na die inwerkingtreding;
- op de overeenkomsten die zijn aangegaan voor die inwerkingtreding vanaf de dag van de wijziging, de vernieuwing, de verlenging of de omzetting van deze overeenkomsten.

**Art. 12.** Het koninklijk besluit van 1 februari 1988 betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft blijft van toepassing op de overeenkomsten die nog niet onderworpen zijn aan de bepalingen van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en zijn uitvoeringsbesluiten tot 1 september 1994, datum waarop het wordt opgeheven.

5° Par dérogation à ce qui est prévu au § 1er, 1°, 2° et 3°, ci-dessus :

a) si des présomptions existent que le sinistre peut être dû à un fait intentionnel dans le chef de l'assuré ou du bénéficiaire d'assurance, ainsi qu'en cas de vol, l'assureur peut se réserver le droit de lever préalablement copie du dossier répressif; la demande d'autorisation d'en prendre connaissance doit être formulée au plus tard dans les trente jours de la clôture de l'expertise et l'éventuel paiement doit intervenir dans les trente jours où l'assureur a eu connaissance des conclusions dudit dossier, pour autant que l'assuré ou le bénéficiaire, qui réclame l'indemnité, ne soit pas poursuivi pénalement;

b) de plus, si la fixation de l'indemnité ou les responsabilités assurées sont contestées, le paiement de l'éventuelle indemnité doit intervenir dans les trente jours qui suivent la clôture des dites contestations.

§ 2. 1° Sauf en ce qui concerne le péril incendie et les périls connexes et sans préjudice des dispositions de l'article 44 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et des dispositions contractuelles permettant de réduire le montant de l'indemnité, l'indemnité totale visée au § 1er ne peut être inférieure :

a) en cas d'assurance en valeur à neuf, lorsque l'assuré reconstruit, reconstruit ou remplace le bien sinistré, à 100 % de cette valeur à neuf, vétusté déduite, conformément au § 3.

Toutefois, si le prix de reconstruction, de reconstitution ou la valeur de remplacement est inférieur à l'indemnité pour le bien sinistré calculée en valeur à neuf au jour du sinistre, l'indemnité est au moins égale à cette valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement majorée de 80 % de la différence entre l'indemnité initialement prévue et cette valeur de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement déduction faite du pourcentage de vétusté du bien sinistré et des taxes et droits qui seraient redevables sur cette différence, vétusté déduite, conformément au § 3.

b) en cas d'assurance en valeur à neuf, lorsque l'assuré ne reconstruit, ne reconstruit ou ne remplace pas le bien sinistré, à 80 % de cette valeur à neuf, vétusté déduite, conformément au § 3.

c) dans le cas d'une assurance en une autre valeur, à 100 % de cette valeur;

2° en cas de reconstruction, de reconstitution ou de remplacement du bien sinistré, l'indemnité visée au § 1er comprend tous taxes et droits généralement quelconques;

3° si le contrat comporte une formule d'adaptation automatique, l'indemnité pour le bâtiment sinistré, calculée au jour du sinistre, diminuée de l'indemnité déjà payée, est majorée en fonction de la majoration éventuelle du dernier indice connu au moment du sinistre, pendant le délai normal de reconstruction qui commence à courir à la date du sinistre sans que l'indemnité totale ainsi majorée puisse dépasser 120 % de l'indemnité initialement fixée ni excéder le coût total de la reconstruction.

§ 3. En cas d'assurance en valeur à neuf, la vétusté d'un bien sinistré ou de la partie sinistrée d'un bien, ne peut être déduite que si elle excède :

1° 20 % de la valeur à neuf pour les sinistres affectant la garantie tempête, grêle, pression de la neige et de la glace;

2° 30 % de la valeur à neuf pour les sinistres affectant d'autres garanties.

**Art. 10.** Sans préjudice de l'adaptation automatique des montants assurés éventuellement convenue, est nulle toute clause qui interdit à l'assuré de faire appel à un autre assureur en cas de modification de sa qualité de propriétaire, locataire ou occupant.

**Art. 11.** Les entreprises d'assurance appliquent les dispositions du présent arrêté à partir de leur entrée en vigueur :

- aux contrats conclus après cette entrée en vigueur;
- aux contrats souscrits avant cette entrée en vigueur, à partir de la date de la modification, du renouvellement, de la reconduction ou de la transformation de ces contrats.

**Art. 12.** L'arrêté royal du 1er février 1988 réglementant l'assurance contre l'incendie et les autres périls en ce qui concerne les risques simples reste applicable aux contrats qui ne sont pas encore soumis aux dispositions de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et à ses arrêtés d'exécution jusqu'au 1er septembre 1994, date à laquelle il est abrogé.

**Art. 13.** Onverminderd de toepassing van de bepalingen van dit besluit, gaan de verzekeringsondernemingen over tot de formele aanpassing van de verzekeringsovereenkomsten en andere verzekeringsdocumenten aan de bepalingen van dit besluit, ten laatste op 1 juli 1993 of op de datum waarop dit besluit op hen van toepassing wordt indien die datum na 1 juli 1993 valt. Tot op die datum moeten de bestaande en de nieuwe verzekeringsovereenkomsten niet naar de vorm overeenstemmen met de bepalingen van dit besluit.

**Art. 14.** Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1993.

**Art. 15.** Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 24 december 1992.

## BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
M. WATHELET

### Bijlage bij het koninklijk besluit betreffende de verzekering tegen brand en andere gevaren wat de eenvoudige risico's betreft

Waarborg : Arbeidsconflicten en aanslagen

#### § 1. Definities :

1. Onder arbeidsconflict verstaat men elke collectieve betwisting in welke vorm zich die ook voordoet, in het kader van arbeidsverhoudingen, met inbegrip van :

a) staking : door een groep werknemers, bedienden, ambtenaren of zelfstandigen beraamde stillegging van het werk;  
b) lock-out : voorlopige sluiting van een onderneming waartoe beslist is om het personeel tot een vergelijk te dwingen in een arbeidsconflict.

2. Onder aanslag verstaat men alle vormen van oproer, volksbewegingen, daden van terrorisme of van sabotage, namelijk :

a) oproer : gewelddadige manifestatie, zelfs als ze niet beraamd is, van een groep personen, die met opgehitste gemoederen plaatsvindt en gekenmerkt wordt door ongeregelde of onwettige daden, alsook door verzet tegen de organen die met de handhaving van de openbare orde belast zijn zonder dat een dergelijke beweging noodzakelijk tot doel heeft de gestelde openbare machten omver te werpen;

b) volksbeweging : gewelddadige beweging, zelfs als ze niet beraamd is, van een groep personen die zonder dat er opstand is tegen de gevestigde orde, toch plaatsvindt met opgehitste gemoederen en gekenmerkt wordt door ongeregelde of onwettige daden;

c) daad van terrorisme of sabotage : clandestien georganiseerde actie met ideologische, politieke, economische of sociale bedoelingen, individueel of door een groep uitgevoerd, waarbij geweld gepleegd wordt op personen of goederen vernield worden :

— hetzij om indruk te maken op het publiek en een klimaat van onveiligheid te scheppen (terrorisme);  
— hetzij om het verkeer of de normale werking van een dienst of een onderneming te hinderen (sabotage).

#### § 2. Verzekerde gevaren :

1. Arbeidsconflicten.

2. Aanslagen.

#### § 3. Basiswaarborg :

1. De verzekeraar dekt de brand-, ontploffings- (met inbegrip van de ontploffing van springstoffen) en implosieschade aan goederen :

a) die rechtstreeks aan de verzekerde goederen veroorzaakt wordt door personen die deelnemen aan een arbeidsconflict of aan een aanslag;

b) die zou voortvloeien uit maatregelen die in voornoemd geval genomen zijn door een wettelijk gevormd gezag voor de beveiliging en de bescherming van de verzekerde goederen.

2. Voor de woningen, alsook voor de landbouw-, tuinbouw-, wijnbouw-, fruitteeltbedrijven en fokkerijen wordt de waarborg bovendien uitgebreid tot andere schade aan goederen dan brand-, ontploffings- of implosieschade.

3. De voornoemde waarborg wordt toegekend :

a) voor de eenvoudige risico's waarvan de verzekerde waarde niet meer bedraagt dan 30 000 000 frank tot 100 % van de verzekerde waarde voor het gebouw en de inhoud;

b) voor de eenvoudige risico's waarvan de verzekerde waarde niet meer bedraagt dan 965 000 000 frank op basis van de tussen partijen overeengekomen modaliteiten, zonder dat de vergoedingsgrens minder dan 30 000 000 frank mag bedragen.

**Art. 13.** Sans préjudice de l'application des dispositions du présent arrêté, les entreprises d'assurances procèdent à l'adaptation formelle des contrats d'assurances et autres documents d'assurances aux dispositions du présent arrêté au plus tard pour le 1er juillet 1993 ou pour la date à laquelle le présent arrêté leur est applicable si cette date est postérieure au 1er juillet 1993. Jusqu'à cette date, les contrats existants et nouveaux peuvent ne pas être quant à la forme conforme aux dispositions du présent arrêté.

**Art. 14.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1993.

**Art. 15.** Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Mortil, le 24 décembre 1992.

## BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
M. WATHET

### Annexe à l'arrêté royal réglementant l'assurance contre l'incendie et d'autres périls, en ce qui concerne les risques simples

Garantie : Conflits du travail et attentats

#### § 1er. Définitions :

1. Par conflit du travail, l'on entend toute contestation collective sous quelque forme qu'elle se manifeste dans le cadre des relations du travail, en ce compris :

a) la grève : arrêt concerté du travail par un groupe de salariés, employés, fonctionnaires ou indépendants;  
b) le lock-out : fermeture provisoire décidée par une entreprise, afin d'amener son personnel à composer dans un conflit du travail.

2. Par attentat, l'on entend toute forme d'émeutes, mouvements populaires, actes de terrorisme ou de sabotage, à savoir :

a) les émeutes : manifestation violente, même non concertée, d'un groupe de personnes qui révèle une agitation des esprits et se caractérise par du désordre ou des actes illégaux ainsi que par une lutte contre les organismes chargés du maintien de l'ordre public, sans qu'il soit cherché pour autant à renverser des pouvoirs publics établis;

b) le mouvement populaire : manifestation violente, même non concertée, d'un groupe de personnes qui, sans qu'il y ait révolte contre l'ordre établi, révèle cependant une agitation des esprits se caractérisant par du désordre ou des actes illégaux;

c) l'acte de terrorisme ou de sabotage : action organisée dans la clandestinité à des fins idéologiques, politiques ou sociales, exécutée individuellement ou en groupe et attentant à des personnes ou détruisant un bien :

— soit en vue d'impressionner le public et de créer un climat d'insécurité (terrorisme);  
— soit en vue d'entraver la circulation ou le fonctionnement normal d'un service ou d'une entreprise (sabotage).

#### § 2. Périls assurés :

1. Conflits du travail.

2. Attentats.

#### § 3. Garantie de base :

1. L'assureur couvre les dommages aux biens dus à l'incendie, l'explosion (en ce compris celle d'explosifs) et l'implosion :

a) causés directement aux biens assurés par des personnes prenant part à un conflit du travail ou à un attentat;

b) qui résulteraient de mesures prises dans le cas précité par une autorité légalement constituée pour la sauvegarde et la protection des biens assurés.

2. Pour les habitations, ainsi que pour les exploitations agricoles, horticoles, viticoles, fruitières et d'élevage, la garantie est en outre étendue aux dommages aux biens autres que ceux d'incendie, d'explosion ou d'implosion.

3. La garantie précitée est accordée :

a) pour les risques simples dont la valeur assurée ne dépasse pas 30 000 000 de francs, jusqu'à concurrence de 100 % de la valeur assurée pour les bâtiments et le contenu;

b) pour les risques simples dont la valeur ne dépasse pas 965 000 000 de francs, sur base des modalités convenues entre parties sans que la limite minimum d'indemnisation puisse être inférieure à 30 000 000 de francs.

4. De bedragen bedoeld bij deze paragraaf zijn gekoppeld aan het ABEX-indexcijfer met als basisindexcijfer dat van het eerste semester van het jaar 1988, namelijk 375.

§ 4. Specifieke verplichtingen van de verzekerde :

Bij schadegeval verbindt de verzekerde zich ertoe om desgevallend binnen de kortst mogelijke termijn alle stappen bij de bevoegde overheden te doen om vergoeding van de geleden schade aan goederen te bekomen.

De door de verzekeraar verschuldigde schadevergoeding wordt slechts uitbetaald wanneer de verzekerde het bewijs levert in dit verband alle nodige stappen gedaan te hebben.

De verzekeringsbegunstigde verbindt zich ertoe de vergoeding voor schade aan goederen die hem door de overheid wordt uitgekeerd, door te betalen aan de verzekeraar, in de mate dat die vergoeding samenvalt met die welke hem in uitvoering van de verzekeringsovereenkomst voor dezelfde schade is toegekend.

§ 5. Specifieke schorsingsmogelijkheid :

De verzekeraar kan deze waarborg schorsen wanneer bij wijze van algemene maatregel, in een met redenen omkleed besluit, de toelating daarvoor door Onze Minister van Economische Zaken wordt verleend. De schorsing gaat in zeven dagen na de kennisgeving ervan.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 24 december 1992.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Economische Zaken,  
M. WATHELET

4. Les montants visés par le présent paragraphe sont liés à l'évolution de l'indice ABEX, l'indice de base étant celui du premier semestre de 1988, à savoir 375.

§ 4. Obligations spécifiques de l'assuré :

En cas de sinistre, l'assuré s'engage à accomplir, le cas échéant, dans les plus brefs délais toutes les démarches auprès des autorités compétentes en vue de l'indemnisation des dommages aux biens subis.

L'indemnité due par l'assureur n'est payée que moyennant preuve de diligence accomplie à cette fin.

Le bénéficiaire de l'assurance s'engage à rétrocéder à l'assureur l'indemnisation de dommages aux biens qui lui est versée par les autorités, dans la mesure où elle fait double emploi avec l'indemnité octroyée pour le même dommage en exécution du contrat d'assurance.

§ 5. Faculté de suspension spécifique :

L'assureur peut suspendre la garantie lorsque, par mesure d'ordre général, il y est autorisé par Notre Ministre des Affaires économiques, par arrêté motivé. La suspension prend cours sept jours après sa notification.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 24 décembre 1992.

BAUDOIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires économiques,  
M. WATHELET

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 92 — 3211

10 DECEMBER 1992. — Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 11, 7<sup>o</sup>, van de wet van 28 mei 1971, tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 28 mei 1971, tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, inzonderheid op artikel 11, 7<sup>o</sup>, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op artikel 54;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat het nodig is de betrokken instellingen vóór 1 januari 1993 in te lichten over het maximum percentage dat ten titel van beheerskosten zal mogen worden ingeschreven op het boekjaar 1992;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Minister van Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het maximumpercentage bedoeld in artikel 11, 7<sup>o</sup>, van de wet van 28 mei 1971, tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood, ingevoegd bij de wet van 26 juni 1992, dat in verhouding tot de in artikel 2 van dezelfde

MINISTERE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 92 — 3211

10 DECEMBRE 1992. — Arrêté royal portant exécution de l'article 11, 7<sup>o</sup>, de la loi du 28 mai 1971, réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 28 mai 1971, réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, notamment l'article 11, 7<sup>o</sup>, inséré par la loi du 26 juin 1992;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu l'arrêté royal n<sup>o</sup> 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment l'article 54;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 1<sup>er</sup> janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence motivée par le fait qu'il est nécessaire d'informer avant le 1<sup>er</sup> janvier 1993 les organismes concernés du pourcentage maximum qui pourra être inscrit à titre de frais de gestion pour l'année comptable 1992;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Ministre des Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1<sup>er</sup>. Le pourcentage maximum visé à l'article 11, 7<sup>o</sup>, de la loi du 28 mai 1971, réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, inséré par la loi du 26 juin 1992 qui, en fonction des réserves visées à l'article 2 de la même loi, peut être inscrit à titre de frais de gestion dans le